

à Arnaud Sans
Pujoliana *

Roland Dyens

Tempo di barcarolla ♩ = 80

⑥ = Ré
mp con tenerezza

5 *mp*

9 *p*

comodo
 F) M)
 port. —
 E)

* Ceci est un modeste hommage à celui que j'ai toujours considéré comme mon «grand-père» de guitare, et ce, bien que je ne l'aie jamais rencontré.

Guitariste, vihueliste, compositeur et pédagogue mondialement reconnu, le Maître catalan Emilio Pujol était en effet le «père» d'Alberto Ponce, celui qui fut mon professeur de guitare à Paris dans les années 70.

CQFD

J'ajoute que le dédicataire de cette *Pujoliana*, mon ami Arnaud Sans, est également l'un des nombreux «petits-enfants» de celui dont la musique est essentiellement faite de charme et de tendresse, de cette élégante nostalgie et cette humilité qui n'est pas sans évoquer celle de son professeur Francisco Tárrega. C'est précisément cette gamme de sentiments que je vous invite à mettre en exergue au cours de cette pensée-barcarolle écrite à sa mémoire.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

F) Port. / Portamento = port de voix lent et régulier entre deux notes, souvent situées sur une même corde.
 NB.: La 2^e note est réattaquée, contrairement au *glissando*.

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

* This is a modest homage to the one I have always considered as my "grandfather" of guitar, although I have never met him. Guitarist, vihuelist, composer and world renowned pedagogue, the Catalan Maestro Emilio Pujol was indeed the "father" of Alberto Ponce, who was my guitar teacher in Paris back in the 70's.

QED (*quod erat demonstrandum*)

In addition to that the dedicatee of this *Pujoliana*, my friend Arnaud Sans, is also one of the many "grandchildren" of the one who's music is essentially made of charm and tenderness, of this elegant nostalgia and this humility that is not without evoking the music of his own master Francisco Tárrega. It is precisely this range of emotions that I suggest you to emphasize throughout this *pensée-barcarolle* written in his memory.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

F) Port. / Portamento = slow and regular shift between two notes, often played on the same string.
 NB.: The second note is plucked again, in opposition to the *glissando*.

M) Except when specified with an arpeggio sign, all chords or double notes encountered here are to be plucked together.

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.